

**Arrêté**  
**portant adhésion de la République et Canton du Jura au**  
**concordat des 26 avril, 8/9 novembre 1974 sur l'entraide**  
**judiciaire en matière civile (Abrogé le 16 juin 2010)**

du 30 novembre 1978

*L'Assemblée constituante de la République et Canton du Jura,*

vu les articles 4 et 84, lettre b, de la Constitution cantonale,

*arrête :*

**Article premier** La République et Canton du Jura adhère au concordat des 26 avril, 8/9 novembre 1974 sur l'entraide judiciaire en matière civile<sup>1</sup>.

**Art. 2** La compétence appartient au Gouvernement de la République et Canton du Jura de notifier l'adhésion.

**Art. 3** Les autorités compétentes au sens du présent concordat sont :

- a) les présidents des tribunaux de district;
- b) le Tribunal cantonal;
- c) le président du Tribunal de district ou le Tribunal cantonal.

**Art. 4** Le Gouvernement fixe la date de l'entrée en vigueur<sup>2</sup> du présent arrêté.

Delémont, le 30 novembre 1978

AU NOM DE L'ASSEMBLEE CONSTITUANTE  
DE LA REPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

Le président : François Lachat  
Le secrétaire général : Joseph Boinay

## Annexe

### Concordat sur l'entraide judiciaire en matière civile

Adopté par la Conférence des chefs des départements cantonaux de justice et police le 26 avril 1974, 8/9 novembre 1974

Approuvé par le Conseil fédéral le 15 avril 1975

#### CHAPITRE PREMIER : Actes de procédure faits à la requête d'un autre canton

Correspondance  
directe

**Article premier** <sup>1</sup> Les autorités des cantons concordataires correspondent directement entre elles. La requête peut être écrite soit dans la langue du canton requérant, soit dans celle du canton requis.

<sup>2</sup> S'il y a incertitude sur l'autorité compétente, les actes judiciaires et les commissions rogatoires sont adressés valablement à une autorité cantonale unique, indiquée sur la liste annexée au présent concordat.

<sup>3</sup> Lorsque l'autorité saisie constate que l'acte judiciaire ou la commission rogatoire ressortit à une autre autorité de son canton, elle le lui transmet d'office.

Droit applicable

**Art. 2** L'autorité requise applique la loi de son canton.

Avis

**Art. 3** L'autorité requise informe l'autorité requérante et les parties de la date et du lieu où il sera procédé à une audition ou à une inspection des lieux.

Participation des  
avocats ou  
mandataires

**Art. 4** Les avocats ou mandataires autorisés à pratiquer dans le canton de l'autorité requérante peuvent participer à l'audition ou à l'inspection des lieux.

Frais

**Art. 5** <sup>1</sup> L'autorité requise ne perçoit aucun émolument. Elle se fait rembourser ses débours effectifs.

<sup>2</sup> Sont réservées les conventions entre cantons en matière d'assistance judiciaire gratuite.

## CHAPITRE II : Actes de procédure faits dans un autre canton

Notifications  
postales

**Art. 6** Les actes judiciaires peuvent être notifiés par la poste à leurs destinataires demeurant dans un autre canton concordataire.

Citations

**Art. 7** <sup>1</sup> Les témoins cités dans un canton concordataire sont tenus d'y comparaître, ainsi que les experts qui ont accepté leur mission.

<sup>2</sup> Les témoins sont cités dans une langue qui leur est familière ou dans la langue du lieu où ils demeurent.

<sup>3</sup> Ils peuvent exiger une avance convenable des frais de voyage.

<sup>4</sup> Les témoins et les experts sont soumis à la loi du canton auquel appartient l'autorité qui les cite.

Actes de  
procédure dans  
un autre canton

**Art. 8** <sup>1</sup> Une autorité peut aussi tenir audience dans un autre canton, y procéder ou faire procéder à une inspection des lieux et à des auditions.

<sup>2</sup> Elle avise préalablement l'autorité compétence de ce canton, indiquée sur la liste annexée au présent concordat.

<sup>3</sup> Elle applique la procédure de son canton.

Compétence  
exclusive

**Art. 9** <sup>1</sup> L'autorité du lieu où doit s'exécuter l'acte est seule compétente et sa loi est applicable pour accomplir d'autres actes d'instruction, notifier un acte judiciaire par ministère d'huissier ou recourir à l'assistance de la force publique.

<sup>2</sup> Toutefois, le mandat d'amener décerné contre un témoin ou un expert est exécutoire dans tous les cantons concordataires, sans égard à l'alinéa précédent, à moins que la procédure du canton requis ne s'oppose à de tels mandats.

## CHAPITRE III : Dispositions finales

Adhésion et  
dénonciation

**Art. 10** <sup>1</sup> Chaque canton peut adhérer au concordat. Sa déclaration d'adhésion, ainsi que les avis concernant la liste des autorités, annexée au concordat, sont remis au Département fédéral de justice et police, à l'intention du Conseil fédéral.

<sup>2</sup> Le canton qui veut dénoncer le concordat doit en faire la déclaration au Département fédéral de justice et police, à l'intention du Conseil fédéral. La dénonciation ne produit son effet qu'à la fin de l'année civile qui suit l'année au cours de laquelle elle a été notifiée.

Entrée en  
vigueur

**Art. 11** <sup>1</sup> Le concordat entre en vigueur, pour les cantons qui l'ont conclu, lors de sa publication dans le Recueil officiel des lois fédérales et, pour les cantons qui y adhèrent ultérieurement, lors de la publication de leur adhésion dans ledit Recueil.

<sup>2</sup> Il en est de même de la liste des autorités cantonales et des compléments et modifications qui y seront apportés.

## **Annexe au concordat sur l'entraide judiciaire en matière civile**

### **Liste des autorités cantonales pour :**

- 1) a) autoriser la notification des actes judiciaires par ministère d'huissier;  
b) exécuter les commissions rogatoires;
- 2) a) transmettre les actes judiciaires et  
b) les commissions rogatoires dans les cas prévus à l'article premier, alinéa 2;
- 3) recevoir l'avis prévu à l'article 8

#### Zurich

- 1) a) Einzelrichter im ordentlichen Verfahren  
b) Einzelrichter im ordentlichen Verfahren
- 2) a) Obergericht  
b) Obergericht
- 3) Obergerichtspräsident

#### Berne

- 1) Présidents des tribunaux de district
- 2) Cour d'appel
- 3) Président de tribunal de district ou Cour d'appel

#### Lucerne

- 1) a) Amtsgerichtspräsident  
b) Amtsgerichtspräsident
- 2) a) Obergericht  
b) Obergericht
- 3) Obergerichtspräsident

## Uri

- 1)
  - a) zuständige Gerichtsinstanz
  - b) Landgerichtspräsident
- 2)
  - a) Obergericht
  - b) Landgerichtspräsident Uri
- 3) Präsident des Obergerichtes Uri

## Schwyz

- 1)
  - a) Einzelrichter
  - b) Einzelrichter
- 2)
  - a) Kantonsgericht
  - b) Kantonsgericht
- 3) Kantonsgerichtspräsident

## Unterwald-le-Haut

- 1)
  - a) Kantonsgerichtspräsident
  - b) Kantonsgerichtspräsident
- 2)
  - a) Kantonsgerichtspräsident
  - b) Kantonsgerichtspräsident
- 3) Kantonsgerichtspräsident

## Unterwald-le-Bas

- 1)
  - a) Kantonsgerichtspräsidium
  - b) Kantonsgerichtspräsidium
- 2)
  - a) Kantonsgerichtspräsidium
  - b) Kantonsgerichtspräsidium
- 3) Kantonsgerichtspräsidium

## Glaris

- 1) a) Zivilgerichtspräsident  
b) Zivilgerichtspräsident
- 2) a) Zivilgerichtspräsident  
b) Obergerichtspräsident
- 3) Obergerichtspräsident

## Zoug

- 1) a) Obergericht  
b) Präsidium des Kantonsgerichtes
- 2) a) Gerichtskanzlei  
b) Präsidium des Kantonsgerichtes
- 3) Präsidium des Kantonsgerichtes

## Fribourg

- 1) Présidents des tribunaux d'arrondissement
- 2) a) Direction de la justice  
b) Tribunal cantonal
- 3) Tribunal cantonal

## Soleure

- 1) a) Amtsgerichtspräsident  
b) Amtsgerichtspräsident
- 2) a) Obergericht  
b) Obergericht
- 3) Amtsgerichtspräsident

---

**Bâle-Ville**

- 1) a) Gerichtspräsident  
b) Gerichtspräsident
- 2) a) Gerichtspräsident  
b) Gerichtspräsident
- 3) Gerichtspräsident

**Bâle-Campagne**

- 1) a) Bezirksgerichtspräsident  
b) Bezirksgerichtspräsident
- 2) a) Obergericht  
b) Obergericht
- 3) Obergericht

**Schaffhouse**

- 1) a) Gerichtskanzlei erster Instanz  
b) – Obergericht für diejenigen Fälle, die von Bundesrechts wegen von einer einzigen kantonalen Instanz zu beurteilen sind;  
– Kantonsgericht in allen übrigen Fällen
- 2) a) Obergericht  
b) Obergericht
- 3) Obergerichtspräsident

**Appenzell Rh.-Ext.**

- 1) a) Kantonsgerichtspräsident  
b) Kantonsgerichtspräsident
- 2) a) Kantonsgerichtspräsident  
b) Kantonsgerichtspräsident
- 3) Kantonsgerichtspräsident

## Appenzell Rh.-Int.

- 1) a) Bezirksgerichtspräsident  
b) Bezirksgerichtspräsident
- 2) a) Bezirksgerichtspräsident  
b) Bezirksgerichtspräsident
- 3) Bezirksgerichtspräsident

## Saint-Gall

- 1) a) Bezirksgerichtspräsident  
b) Bezirksgerichtspräsident
- 2) a) Kantonsgerichtspräsident  
b) Kantonsgerichtspräsident
- 3) Kantonsgerichtspräsident

## Grisons

- 1) a) Kreisamt  
b) Kreisamt
- 2) a) Justiz- und Polizeidepartement  
b) Justiz- und Polizeidepartement
- 3) Justiz- und Polizeidepartement

## Argovie

- 1) a) Gerichtspräsident  
b) Gerichtspräsident
- 2) a) Obergericht  
b) Obergericht
- 3) Gerichtspräsident

## Thurgovie

- 1) a) Bezirksgerichtspräsidenten  
b) Bezirksgerichtspräsidenten
- 2) a) Obergericht  
b) Obergericht
- 3) Obergerichtspräsident

## Tessin

- 1) a) Dipartimento di giustizia  
b) Pretore
- 2) a) Dipartimento di giustizia  
b) Dipartimento di giustizia
- 3) Dipartimento di giustizia

## Vaud

- 1) Présidents des tribunaux de district
- 2) Tribunal cantonal
- 3) Tribunal cantonal ou Président du tribunal de district

## Valais

- 1) Juges instructeurs des districts
- 2) Tribunal cantonal
- 3) Tribunal cantonal et juges instructeurs

## Neuchâtel

- 1) Présidents des tribunaux de district
- 2) Département de justice
- 3) Tribunal cantonal

## Genève

- 1)
  - a) Procureur général
  - b) Tribunal de première instance
- 2)
  - a) Procureur général
  - b) Tribunal de première instance
- 3) Département de justice et police

## Jura

- 1) Les présidents des tribunaux de district
- 2) Le Tribunal cantonal
- 3) Le président du Tribunal de district ou le Tribunal cantonal

1) [RS 274](#)

2) 1<sup>er</sup> janvier 1979